

2020年6月3日

各位家長：

實在難以回想起有什麼時間比最近更令人摧心裂肺、傷心欲絕。上星期發生了令人驚駭的 George Floyd 被警察謀殺事件。這事令我噁心。但是，像你們大多數人一樣，我一點也不驚訝。我們一直都看到，黑人的生命多次被可惡地漠視，包括最近幾個星期的多宗事件。目睹這一切是非常痛苦的事，這幾乎就是美國街頭上出現的另一場疫情。

紐約市教育局譴責警察的暴虐行為，以及這起生命被殘忍地奪走的事件。我還心碎地知道，另一個黑人家庭因此而失去一個兒子、一位父親、一個兄弟。我與紐約市和美國的黑人，以及那些還在為又一宗無意義的生命失去而哀悼的每一人團結一致。痛苦在整個紐約市擊起漣漪和引起共鳴。我跟大家一起，個人地、共同地認為這是悲劇的不公正。示威在全市五個行政區，以及全國近 140 個城市出現，反映大家極度痛苦地渴望有一個更好的世界。

此刻身為家長或照顧者是極為艱鉅的事：背負着雜沓的心情匍匐前行，尋找各種在這一時刻對巨大需要有助的措施，花心思琢磨各種方法，與子女和家人展開或深入討論最近的可怕事件和湧現的這些遍及整個體系的種族主義——全都在同一時間做的事情。這些痛苦和掙扎都非常真實。

對於有色人種群體來說，這種痛苦並非新鮮事。在成千上萬世代代紐約人和美國人的身體、精神、心靈上一直存在着——因為種族主義者的暴力已作惡很久了。

每一天，種族主義也對其他方面造成新的傷害，因為這是遍及整個體系的——深入到構成我們這個共同社區的各種制度、經濟、系統的網絡結構之中。在紐約市這是真確的事，包括公校系統，就算像我們如此革新和前瞻的城市。

在教育局，我們一直都這樣說，而且將繼續說：不可以再這樣。

我們必須回應，積極地反種族主義，每天工作，消除這些不公正的系統。我們現在將繼續解決這些問題，朝着公平邁進。我們每一天將表揚每名學生、家長、教育工作者、員工和我們社區成員的尊嚴和慈愛。

無論教學形式是怎樣，在實體的教室還是數字設備上，目標都維持不變：為每一名學生提供優異的教育。要做到這一點，我們必須繼續尋找各種方法，拆除制度上的種族主義，扭轉其影響。

這些工作都在進行中。包括實施修復式做法、訓練所有的教育工作者和僱員認識隱含的歧視、向學校社區提供心理健康的支援等等。這些工作對學生有着一生的影響，也有可能可以改變我們的社會，為每一個人，讓世界變得更安全、更公正和更美好。

例如，當學生從那些以不同種族、能力、性別、族裔、語言背景等等的人物為主角的書本和課業學習時，同時也學會重視人與人之間的差別和多元化。當學生感到生氣或忿怒時，我們教導他們用健康的方法與人溝通，這樣就不太會擴展到毫無根據的恐懼。

我們加強公平的工作不會怠慢下來，會直到學生一個一個地、學校一所一所地有所改變為止。我們全部需要這樣做，因為種族主義不單傷害黑人、棕色人種或亞裔的家庭，而且傷害我們所有人。

每個人都可以發揮作用。除了繼續我們在中央的工作外，我們向教育工作者提供資源的支援，讓他們有一系列的材料教導我們的歷史和現狀、對不公正和暴行的相同憂慮、和平示威，以及撕裂我們城市和社會的暴力和破壞。

同時，你們大部分人都已經在家裡做着這種工作，或者將個人的資源放在這方面的努力上：用您的時間、精力、精神或您的意見。我們看到的，也非常感謝您強大的決心。學生看到和感受到周圍的世界，現在是重要時刻，指導他們明白，並用自身體驗和朋友、家人和紐約人的體驗去感受這一切。

以下您看到的資源，有助您跟子女開始、繼續或深入討論有關種族主義和不公正的問題。我們也給您一些幫助減輕壓力、精疲力竭和自我護理的資源。請注意，許多這些第三方的資源可能只有英文版本。身為家長和照顧者，照顧自己是很重要的，這樣才能照顧別人。我們一路向前邁進，一路繼續更新資源，您可以在以下鏈接找到這些資源：schools.nyc.gov/togetherforjustice

我想起作家詹姆斯·鮑德溫（James Baldwin）的話，在此刻是那麼的強而有力：「並不是你面對了，任何事情都能改變，但是，如果你不肯面對，就什麼也改變不了。」要估算的日子是難捱的，但是，我們仍有機會，那是一種召喚，走得更遠去面對不公正。

在紐約市學生教育、建設一個更美好的世界這事情上，您是我們最重要的夥伴。今天，每一天，我們都非常感謝您。

誠致敬意！



卡蘭扎（Richard A. Carranza）
紐約市教育局
教育總監

跟子女談論種族問題和時事的資源：

- [家庭談論有關 George Floyd、種族主義、執法的指導文件](#) (反誹謗聯盟/Anti-Defamation League)
- [Talking to Kids About Racism, Early and Often](#) (提早和時常跟孩子談論種族主義) (紐約時報)
- [31 本童書](#) 幫助家長與子女談論種族問題、種族主義和抵抗 (Embracerace)
- [Black Lives Matter Still Matters](#) (「黑人的命也是命」仍很重要) (教導寬容)
- [Talking about Race for Parents & Caregivers](#) (談論種族問題家長和照顧者須知) (全美非裔歷史及文化博物館)
- [Coming Together, Standing Up to Racism](#) (齊心抵抗種族主義) (芝麻街)

有關應付壓力和感情創傷的心理健康資源：

- [Managing Strong Emotional Reactions to Trauma](#) (管理因感情創傷而產生的強烈情緒反應) (全美心理學家協會)
- [Radical Self Care in the Face of Mounting Racial Stress](#) (面對越來越大的種族壓力時的基本自我護理) (美國心理協會)

免費心理健康支援：

為職員、學生及其家長而設的 NYC Well (NYC Well For Staff, students and parents)

- 致電：1-888-NYC-WELL (1-888-692-9355)
- 發短信：WELL 至 65173
- 聊天：<https://nycwell.cityofnewyork.us/en/>

我們將繼續在以下網站更新資源：schools.nyc.gov/togetherforjustice